

МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 3 с крымскотатарским языком обучения» городского округа Судак

Бинарный урок (литература и английский язык) по творчеству Марка Твена в 6 классе



Урок подготовили и провели:

учитель русского языка и литературы Криль А.В.

учитель английского языка СейтмамUTOва А.Т.

Задачи:

Образовательные: познакомиться с биографией писателя, с произведением «Приключения Гекльберри Финна, вспомнить ранее изученный материал.

Развивающие: уметь выделять главное в биографии писателя, анализировать прочитанный текст, уметь систематизировать полученные знания, аргументировать выдвинутый тезис, давать полный развернутый ответ на двух языках.

Воспитательные: воспитывать познавательный интерес, грамотность, культуру речи, собственное мнение, самодисциплину и самооценку.

УУД :

- **Личностные УУД:** нормы речевого этикета; формирование познавательного интереса, доброжелательности, самодисциплины, воли и целеустремленности, рациональной самооценки.
- **Регулятивные УУД:** умение преобразовывать практическую задачу в познавательную; умение учитывать выделенные учителем ориентиры действия в новом учебном материале в сотрудничестве с учителем, контроль проделанной работы, оценивание.
- **Коммуникативные УУД:** работа в группах, умение принять единое решение, умение формулировать собственное мнение и позицию; умение договариваться и приходить к общему решению в совместной деятельности, в том числе в ситуации столкновения интересов.
- **Познавательные УУД:** поиск необходимой информации для выполнения учебных заданий с использованием учебной литературы; произвольное построение речевых высказываний в устной и письменной форме на двух языках, расширение кругозора.

Оформление: рисунки детей; выставка книг писателя; портрет Марка Твена.

Ход урока

1. Слово учителя литературы (на доске слайд пустой, только дата)

Ребята, у нас сегодня особенный урок. Во-первых, у нас много гостей, поздоровайтесь с ними и поделитесь своим хорошим настроением. Во-вторых, мы сегодня будем говорить на двух языках, русском и английском. В конце урока скажете мне, почему сегодняшняя тема звучала для вас на двух языках?

А сейчас внимание на доску. Скажите, что объединяет слова, написанные на ней?

(на доске слова «кошка», «кладбище», «забор», «пещера», «клад», «остров», «индеец»)

“ Даже самый серьезный, самый деловитый американец, когда говорит об этих всемирно известных мальчиках, начинает улыбаться, и глаза у него добреют,”- писали Илья Ильф и Евгений Петров, побывав в США в 30 –е годы XX века. Речь, как вы уже догадались, идет о Томе Сойере и его закадычном друге Геке Финне, с приключениями которых американский читатель впервые познакомился в декабре 1876 года.

А написал эту чудесную книгу известный писатель Марк Твен(на доске портрет писателя на весь экран). Вот какие воспоминания оставила о нем старшая дочь: “ У него очень красивые седые волосы, не слишком густые и не слишком длинные, а в самый раз; римский нос, от которого его лицо кажется ещё красивее, добрые синие глаза и пышные усы”.

2. Сообщение учеников о писателе на английском и русском языке

My dear friends!

Teacher: Our lesson is devoted to Mark Twain, a famous American writer. Some of his books are very popular with the children in our country, in other countries of the world and in America, of course. What books are these? Do you know (показывает книги)? Yes, you are right! Here are “The Adventures of Huckleberry Finn”, “The Prince and the Pauper”, “Life on the Mississippi”. These books are great favorites not only with the boys and girls all over the world but also with grownup readers.

Listen please some words about Mark Twain`s life..

Фериде С.Mark Twain, whose real name was Samuel Clemens, was born in 1835 in the small town of Hannibal on the Mississippi River. He was the son of a lawyer.

Little Samuel spent his childhood in his native town. He was a bright, lively boy. He went fishing and swimming to the river and he was the leader in all the boy's games.

Samuel had a lot of friends at school. And when he became a writer he described them in his stories.

Дарина.When Samuel was eleven years old, his father died, leaving his wife and four children with nothing. And the boy had to leave school and look for work. He learned the profession of a printer. For some years Samuel worked as a printer for the town newspaper and later for his elder brother, who at that time started a small newspaper of his own. The two young men published it themselves. Samuel wrote short humorous stories and printed them in their newspaper.

Фериде А.Many steamboats moved up and down the river carrying all kinds of people - rich and poor , farmers and businessmen , slave owners and slaves. Thus, Samuel Clemens saw America passing before his eyes. This work gave him the opportunity to get to know a great deal about life. He worked as a pilot for more than four years.

Рустем.Later he used to speak about this time as the happiest period of his life and described it in his book “Life on the Mississippi”

Фатима The many professions that he tried gave Mark Twain a knowledge of life and people and helped him to find his true calling – that American satirical and critical literature began with Mark Twain.

Диана.In 1876 he published “The Adventures of Tom Sawyer” and eight years later “The Adventures of Huckleberry Finn”. Children and grownups all over the world now know these two novels.

Эмине У.Writing did not bring much money to Mark Twain, so he had to give lectures on literature and read his stories to the public. He visited many countries and lived in England for a long time. In 1907 Oxford University gave Mark Twain an honorary doctorate of letters (почтительный доктор наук).

We advise you to read Mark Twain`s books.

Учитель литературы: Сэм Клеменс родился в 1835 году. Его родители были небогатыми людьми. Когда умер отец, маленький сын должен был оставить школу и семью, искать заработки. Жизнь заставила мальчика пойти в люди. Сначала он изучил типографское ремесло и сделался бродячим наборщиком. Он скитался по стране, работал в типографиях больших городов. Однако иное влекло Сэма Клеменса. В своих дерзких мечтах мальчик из города Ганнибал видел себя у штурвала, ведущим большие двухтрубные пароходы через пороги и перекаты Миссисипи. Сэм Клеменс поступил в “щенки” (так звали лоцманских учеников) к одному из самых знаменитых лоцманов на реке. “Вызубрив Миссисипи наизусть, юноша стал отважным водителем пароходов”.

Но Клеменс не мог оставаться долго на одном месте. Он хотел всё увидеть и всё узнать. Через несколько лет мы встретим его на окраине страны, в Калифорнии, среди золотоискателей. Это была суровая жизнь, полная неожиданностей и ярких впечатлений.

Здесь наступил великий переворот в судьбе Сэма: он стал писателем. Сидя у костров после трудового дня, золотоискатели любили рассказывать смешные и задорные истории. Одну из таких историй Клеменс решил записать и напечатать в местной газете. Это был рассказ о Джиме Смайли и его дрессированной лягушке. Под пером Клеменса незамысловатый рассказ превратился в маленькое чудо веселья и остроумия. Стало ясно, что молодой золотоискатель одарен большим писательским талантом. Его пригласили сотрудничать в газете. Тогда же родилось его новое имя - Марк Твен. Мало кому из тех, кто читал очерки и рассказы нового писателя, было известно, что “марк твен” - старое выражение судоводителей, привезенное Клеменсом с Миссисипи. “Марк твен!” - (мерка два) кричит матрос, вытащив из воды лот и убедившись, что глубина реки достаточна для прохода судов.

Учитель: Конечно, английский язык известен не всем. Но язык театра - это международный язык. Ребята подготовили для вас небольшую сценку

3. Инсценировка сцены “Том и тётя Полли” (на английском языке)

Scene

Tom and Sid are in their beds. It is morning and time to get up. Tom doesn't want to go to school. He wants to be ill. Then he could stay at home.

Tom: oh, Sid, Sid!

Sid: What's the matter, Tom?

Tom: Oh, Sid! I am dying. I forgive you everything, Sid. When I am dead... (Groans.)

Sid: Oh, Tom, you are not dying! Don't!

Tom: I am not angry with Aunt Polly. Tell her so. And, Sid, give my cat with one eye to the new girl at school and tell her...

Sid runs away. A minute later Sid and Aunt Polly come in.

Sid: Oh, Aunt Polly, Tom is dying.

Aunt Polly: Dying?

Sid: Yes.

Aunt Polly: Tom, what has happened to you, my boy?

Tom: Oh, Auntie, look at my right hand! It is red and hot.

Aunt Polly: Oh, Tom, stop that nonsense and get up!

Tom stops groaning. He feels a little foolish.

Tom: Oh, Auntie, it so hot that I've forgotten about my tooth.

Aunt Polly: Your tooth! And what has happened to your tooth?

Tom: It's loose and aches terribly.

Aunt Polly: Open your mouth. Well, you are right. Your tooth is loose. Sid, bring me some thread.

Tom: Oh, please, Auntie, don't pull it out. It's all right now.

Sid brings the thread. Aunt Polly ties one end of the thread to Tom's tooth and the other to the bed. Then she suddenly claps her hands before Tom's face. Tom falls back. The tooth hangs on the thread.

Tom: Oh! oh!(*He covers his mouth with his hands.*) Oh! My tooth was all right. But I didn't want to go to school.

Aunt Polly: Oh, Tom, so all this is because you don't want to go to school! You want to go fishing. Tom, Tom, I love you so dearly, and you... Now get up quickly and get ready to go to school!

ФИЗКУЛЬТМИНУТКА???

4. Слово учителя литературы

Марк Твен был неистощимым выдумщиком, мастером розыгрыша, верил, что “против смеха ничто не стоит”.

Однажды на вокзале друг писателя, с которым он путешествовал, обнаружил, что забыл деньги. В растерянности обратился он к Марку Твену: “Что же делать?”. Писатель ответил, что у него денег хватит только на один билет. Затем он предложил приятелю спрятаться под сиденьем. Друг так и сделал. Когда вошел проводник, Марк Твен протянул ему два билета, а показав под сиденье, пояснил: “Друг мой странный: он не любит путешествовать сидя на скамейке, а предпочитает лежать под ней”.

5. Викторина “Марк Твен и его герои” (слайды).

Примерный список вопросов на русском языке

1. Какую награду за покраску забора получил Том от тети Полли, а какой наградил себя сам?? (Тётя Полли дала Тому яблоко, а пряник он стащил из кладовой.)

2. Какую болезнь выдумал Том, чтобы бы не идти в школу? *(Он сообщил, что у него на пальце гангрена.)*
3. Зачем Том и Гек отправились ночью на кладбище? *(Сводить бородавки с помощью дохлой кошки.)*
4. Кто был любимым героем Тома? *(Робин Гуд).*
5. Что предпочли бы президентству Том и его друг, кем бы они хотели стать? *(Разбойниками из шервудского леса.)*
6. Для чего Том повязал платок так, словно у него болели зубы? *(Чтобы не проговориться во сне, когда бредил из-за истории с убийством на кладбище.)*
7. Зачем тетя Полли искала кусочек коры в кармане Тома? *(Она искала записку, чтобы убедиться в том, что мальчик думал о ней на острове.)*
8. Почему Том вступил в “Общество друзей трезвости”. *(Том был привлечен блестящим мундиром с красным шарфом.)*
9. Благодаря чему Том помирился с Бекки? *(Том взял на себя вину девочки, когда она порвала учительскую книгу.)*

6. Работа в группах

Делим ребят на две группы

1. Учащимся предлагаются группы прилагательных, существительных, глаголов, из которых они должны составить характеристику Тома Сойера и Гекльберри Финна, как литературного персонажа.

Например: gay, cheerful, merry, jolly, kind, helpful, hero, friend, bravemen, adventures, adventureslover, find, like, love, considerate, think.

2. Самостоятельное обобщение - вывод о герое произведения – составление синквейна.

Гек Финн, любящий приключения и ищущий их повсюду, борется, спасает, творит, он вечный возмутитель покоя взрослых.

Том Сойер, влюблённый, благородный, мужественный ищет, хитрит, выдумывает, у него горячее сердце, тонкая душа, он джентельмен.

РЕФЛЕКСИЯ

Написать письмо пятикласснику с просьбой прочитать произведения М. Твена.

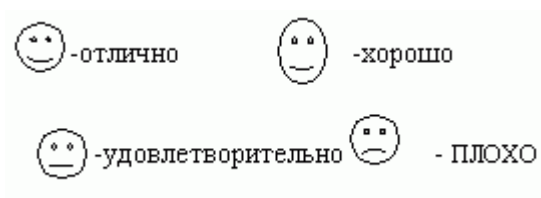
Письмо младшему брату

Мой маленький друг! Ты ещё не читал чудесную книгу Марка Твена “Приключения Тома Сойера”? Как я тебе завидую! Тебе только ещё предстоит наслаждение смеяться вместе с озорным Томом Сойером. Ты только ещё будешь глазами, расширенными от восторга, впиваться в строчки описания шалостей весёлого чудака Тома. Всё это впереди. Важно лишь не упустить минуту и вовремя прочесть эту прекрасную книгу.

Это говорю тебе я, твоя старшая сестра. Послушайся меня и прочитай, как можно больше книг Марка Твена. И чтобы тебе было интереснее, мы с друзьями дарим тебе свои рисунки .(дарят иллюстрации)

После выполнения задания ребятам предлагается оценить самостоятельно свою работу.

Для самооценки готовятся карточки с символами:



7. Заключительное слово учителя

Марк Твен, на мой взгляд, был одним из самых талантливых писателей прошлого столетия. Он оставил людям более 20 книг и огромное количество неопубликованных рукописей. “Я ещё не знаком с XX веком. Я желаю ему удачи”,- писал Твен. Знал ли он, что сам станет одной из величайших удач теперь уже XX века? А его слова: “Мир, счастье, братство людей – вот, что нужно нам на этом свете”,- будут современны и своевременны.

Домашнее задание: Отзывы о сегодняшнем уроке на английском и русском языке.